续论视角下的外语教材设计：理念与应用[1]

王 敏 浙江大学

外语教材

提 要：本文以续论为例，探讨如何通过教材设计将二语习得领域中的创新理论应用于外语教学实践，以打破两者之间的藩篱。文章首先阐释理论、实践和教材三者之间的关系，探讨教材在二语习得理论和教学实践之间的中介作用。然后，简要论述续论的核心观点，并通过任务设计实例具体分析如何在教材编写中将这些理论观点操作化，贯穿输入、产出、反馈等各个关键教学环节，从而实现创新理论与教学实践的有效转化与融合。

关键词：续论；外语教材；任务设计；创造性模仿；协同
[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2024)04-0081-08
DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2024.0037

1 引言

近年来，我国外语界在创建具有中国特色的外语教学理论方面取得重要突破。我国学者提出的产出导向法（文秋芳 2015）、续论（王初明 2017）等理论，立足中国外语教育的实际问题，既借鉴吸收西方的前沿理论“为我所用”，又结合中国语境的特殊性进行“以我为主”的创新（何莲珍 2018；王初明 2018；文秋芳 2019），体现出本土化、原创性和国际可理解性的特质（文秋芳 2017），开始改变中国外语教学研究长期跟跑西方理论的局面。这些理论具有很强的可操作性，其促学效果已得到大量实证研究的检验（Zhou & Wang 2024；霍炜、邓世平 2023；王俊菊、周杰 2023；王敏、蔡宁 2022）。同时，这些理论也深刻地揭示了学习过程及其与外语教学相关的因素（王初明 2023；王敏、王初明 2014）。将这些创新理论广泛运用于课堂教学势必能够提高教学效率，促进我国外语教育的提质增效。本文以续论为例，探讨如何在教材编写中将创新性的理论应用于外语教学实践，以期为二语习得理论研究、外语教学、教材开发与评估提供启发和借鉴。本文首先阐释理论、实践、教材三者之间的关系，并以此为基础探讨教材在理论联系实践中的中介作用。然后，简要论述续论的核心观点，并通过任务设计实例具体分析如何在教材编写中将这些理论观点转化为教师可理解的语言学习原则、目标明确且可操作的教学环节、简便易行的学习任务以及有针对性的反馈与评估，从而将创新理论有效运用于语言教学实践，打破两者之间的藩篱。

2 二语习得理论、教学实践与教材

二语习得理论研究能否以及如何影响语言教学，一直是应用语言学领域备受关注的问题。虽然存有争议，但研究者普遍认为，二语习得理论研究与教学实践之间存在难以逾越的隔阂（Ellis 2010；Nassaji 2011；Tomlinson 2013，2016；Walenta 2016）。理论研究有助于我们了解学习过程、学习机制及其与外语教学相关的因素，这无疑对语言教学实践具有指导意义，但相关研究成果却很少能够被应用于实践中。Ellis（2010）曾经指出，过去几十年间，研究者针对二语习得的各个方面开展了大量研究，为二语习得研究积累了丰富的理论财富，但这些理论财富仅有极少量被应用于课堂教学。一个普遍存在的误解是，教学实践依赖于具体的教学方法，与理论并无直接关联。事实上，教学方法本质上源于理论，是基于二语习得理论和学习原则建构起来的（Larsen-Freeman & Anderson 2011）。因此，教学方法的有效性在很大程度上取决于是否具有强大的理论支撑，教师能否充分理解其背

1 本文系2020年国家社科基金一般项目“外语互动协同的认知机制及应用研究”（项目编号：20BYY088）的研究成果。

中国知网 https://www.cnki.net

后的理论构念并进行正确的操作（Karim *et al.* 2021）。与此同时，二语习得理论也需要在实际教学中检验其心理现实性，然后不断修正完善。显然，理论与教学实践割裂的局面既不利于外语教学的提质增效，也不利于二语习得理论的发展。

造成理论与教学实践严重割裂的原因有很多，其中最主要的是，理论研究者和语言教师之间缺乏沟通与交流，各自局限于自己的领域中。一方面，教师没有渠道了解二语习得理论，且难以理解理论背后的抽象构念、术语等；另一方面，二语习得研究范围广泛，且发展迅猛，教师往往难以及时掌握理论发展的新动态（Tomlinson 2013，2016）。那么，如何帮助教师接触、理解二语习得理论并将其融入教学实践？Schmidt（2001）曾提出，二语习得理论与教学实践可以通过教材建立联系，因为教师一般按照教材上课。基于前沿理论编写教材能够打破理论研究与教学实践之间的壁垒，帮助教师理解教学理念，并促使教学理念操作化，从而产生积极的反拨效应（de Bot 2015）。Richards（2006）强调，为了提升教学效果，语言教学从业者应该紧跟语言学习理论的前沿动态，并将其融入课堂教学和教材编写。那么，如何才能实现教材在理论研究与教学实践之间的中介作用？笔者认为，关键在于两点。一是从理论到学习原则的转化。将理论的核心观点转化为若干教学设计原则，并基于这些原则对教材中涉及的语言教学关键变量（如输入、输出、互动、反馈）进行系统配置。二是学习原则的操作化。通过任务及活动设计，实现学习原则的操作化，使其贯穿所有教学环节。在下文中，我们先简要介绍续论的核心观点，再以《新交际英语写作教程》第一册[1]中的部分任务为例，进行具体阐释。

3 续论的认知基础

续论的核心思想是，语言是靠“续”学会的，语言学习的高效率是靠“续”实现的（王初明 2016，2017）。所谓“续”，是指说话者在语言交际中理解并承接他人的表述方式，用以阐述自己的思想，前后关联，推动交流（王初明 2016）。在“续”的过程中，学习者模仿前文的语言形式，赋予自己创造的内容，通过创造性模仿激发理解与产出的协同，催生拉平效应，近距离强力拉高语言产出水平。续论以创造性模仿为轴心，将二语习得的关键机制有机整合，建立了一套系统化的语言习得观，为解决外语学习的根本性问题提供了新的思路和方法。王初明（2020）提出，无论是书面语还是口头交际中，内容总是随着交际目的动态变化，忽视内容表达而专注于语言本身的语言学习方式是静态的，如何调整静态的语言方式以适应动态的内容表达是外语学习的根本问题。“动静接口问题”实质上是语言知识与语言能力的转化问题，也是长久以来困扰二语习得研究的重点和难点问题。研究者曾提出陈述性知识与程序性知识（declarative knowledge vs. procedural knowledge）（Anderson 1976）、语言知识与语言使用（usage vs. use）（Widdowson 1989）、语法与语法技能（grammar vs. grammaring）（Larsen-Freeman 2003）等对立概念，并试图厘清两者的转化关系，但效果都不理想。根本原因在于，这些理论依然聚焦语言形式的学习，未意识到内容驱动的意义创造才是知识转化为应用的关键（王初明 2023）。相较于二语学习，外语学习环境中“动静接口问题”的掣肘因素更多：（1）语言形式的教与学与语境割裂，导致语言使用中母语语境补缺严重（王初明 2003，2008）；（2）互动机会匮乏，导致输入与输出脱节，产出能力远滞后于理解能力；（3）负面、消极的情感（如焦虑、交际意愿弱）对学习的干扰大；（4）语篇、语用、情感等交际必需的知识并非是完全基于规则的、可教授的。这些问题严重影响了学习效率，导致外语教学的费时低效。

针对上述问题，续论提出了以“续”为纲的解决方案。如图 1 所示，“续”的促学机制包含如下认知过程。（1）与优质的、可理解的输入互动，由此产生交际意愿，驱动内容创造。（2）为实现交际目的，充分理解原作者的交际意图，构建共同注意（joint attention）框架，从而理解语言形式与意义的连接关系，建立共同立场（Tomasello 2003）。（3）在与输入互动的过程中，对其中的内容和语言形式作出预测。当输入中出现新的、高于自身发展阶段的语言形式时，学习者的预测会出现错误，由此产生的惊讶效应（surprisal effect）能够强化他们对特定语言形式的

1 该教材侧重描写文体的训练，从人物、感官、食物、季节、风景、情感等方面培养学生运用英语刻画各种环境、心境、处境和意境的能力。教材中的部分任务基于续论的核心理念设计而成。

中国知网 https://www.cnki.net

注意，从而激发基于错误的隐性学习（Pickering & Gambi 2018）。（4）输入提供多层次的、丰富的语境以及与之配套的语言表达形式，学习者以此为支架（scaffolding），实现之前因语言水平所囿而难以实现的交际目的，突破最近发展区（Zone of Proximal Development）（Vygotsky 1978），同时降低负面情感对学习的干扰。（5）由于输入中的语言形式总是与正确的语境相伴（即“学相伴”），因此借助语境启动语言的功能，“续”可以帮助学习者将语言形式与语言使用粘合起来，从而实现“用相随”（王初明 2011）。（6）与输入的互动引发协同（Pickering & Garrod 2004），学习者的产出系统据此作出调整，模仿输入中的语言形式来表达自己创造的内容，促使较低的产出能力不断趋同于较高的理解能力，从而撬动两者的拉平效应。根据互动协同模型（Interactive Alignment Model）（Pickering & Garrod 2004，2021），协同发生在语言（如语音、词汇、语义、句法）和情境模型两个层面，不同层面的协同相互关联，一个层面的协同能够带动其他层面的协同。这意味着词汇或句法层面的协同可以引发语篇、语用、情感层面的协同，帮助解决知识难学、难教的问题。值得注意的是，这些认知过程并非线性的、孤立的，而是在“续”的过程中循环往复、互动交织。

图 1　“续”的促学机制

续论通过一系列简便易行的“续”任务，将这些心理认知过程进行了具体的操作化，读后续写是其中的典型任务。该任务通常要求学习者阅读一个删去了后半部分的故事，然后尽可能有逻辑地将其续写完整。为完成续写，学习者需要先充分理解原文，以原文的语言表达为样板，产出自己的故事情节。在该过程中，内容创造与语言模仿、语言理解与产出由此紧密结合。故事原文包含丰富的语境，学习者在与其互动的过程中将语言形式与正确的语境关联起来。与此同时，学习者的大脑表征在语言和情境模型层面与原文协同，产出系统随之作出调整。如此一来，理解与产出能力之间的不对称性逐渐缩小。这些认知过程的心理现实性已得到实证研究的支持。

现有研究表明，在读后续写任务中，学习者与输入原文在词汇、句法、语篇等层面实现了协同。例如，王敏、王初明（2014）通过关键词对比分析，发现中国英语学习者在读后续写任务中倾向于使用原文中出现过的词汇，并在词汇形态以及词块等维度与原文产生协同。Wang *et al.*（2021）聚焦中国英语学习者对运动事件的描述方式，发现读后续写能够激发学习者实现与故事原文在句法层面的协同。缪海燕（2017）运用 Coh-Metrix 计算了英语二语学习者在读后续写任务中产出的续文与故事原文的多维度量化值，发现两者存在语篇指标维度的协同。更重要的是，读后续写激发的协同效应能够持续，从而促进二语的长期发展。一些研究发现，在训练阶段完成一次或多次读后续写任务后，学生在后测中的词汇、短语、句法知识较前测有显著增加（Chen & Zhang 2022；Zhang *et al.* 2022；Zhou & Wang 2024）。也有研究发现，读后续写训练能够提升二语写作中语言表达的复杂性、流利性和准确性（王敏、蔡宁 2022），显著改善词汇使用、句法结构、语篇连贯性等（张晓鹏 2016），并提高整体的写作质量（Wang *et al.* 2022）。

4　基于续论的教材设计原则与方法

综上所述，续论以创造性模仿为轴心，将互动、协同、理解、产出、语境、预测、形式、意义等语言学习中的关键变量串联起来，并通过它们之间的关联通达，实现学习资源的合理配置，为静态的语言知识学习和动态的内容表达之间的接口问题提供了一套系统、有效的解决方案。因此，在教材设计中融入续论的核心理念，势必有助于创新性二语习得理论在教学实践中的推广和应用。那么，如何才能实现这一融入？

首先，需将续论的核心理念转化为具体的教学设计原则。根据续论的理论主张和实证研究发现，高效的语言教学应该包含四个核心要素——交际意图（内容驱动）、互动协同、语境伴随、理解与产出相结合，而采用“续”能够有效激发这些要素（王初明 2016，

中国知网　https://www.cnki.net

2020）。因此，要能够反映“续”的典型促学机制，教学任务设计应遵循三个具体原则。（1）将内容自主创造与语言模仿相结合，激发学习者的内生表达驱动力。（2）将理解与产出紧密结合，以最大限度地激发协同效应。（3）提供带有语境的优质输入，激发学习者与输入的互动，催化语言形式与语境的黏合。然而，要在教学中有效贯彻这些原则，还需通过任务设计将这些原则操作化，使其贯穿教学各个环节。

第一，将伴有语境的语言输入与带有新语境的产出任务紧密结合，催生创造性模仿。为实现这一原则，教材的设计思路应遵循四个步骤。（1）通过生动活泼的热身练习（听、说、读、写）引导学生进入话题语境，调动他们的创作欲望。（2）提供并精析样文，启迪创作思路，激发学生与输入的互动。（3）通过一系列练习，把学生的注意力引向适合该语境的语言形式，强化学生与输入的协同。（4）设计与输入高度相关的产出任务，提供新的语境，让学生有机会将所学到的语言表达运用于其中。例如，《新交际英语写作教程》第一册第五单元的主题为 Describing food，其中的三篇样文描述了三种风格迥异的食物：第一篇介绍美式烧烤的历史起源、在美国人生活中的重要地位以及美国的特色烧烤地图。第二篇从一个美国人的视角描述中国的街头美食——煎饼果子，以风趣幽默的口吻介绍了煎饼果子的口味、制作过程及其受欢迎程度。第三篇节选自小说《美食，祈祷，恋爱》（*Eat, Pray, Love*），采用极具文学性的手法描写了作者在那不勒斯一家不知名的小饭馆品尝披萨的经历，细致入微地刻画了餐馆的火爆程度和披萨令人陶醉的口感。三篇样文的主题类似，都是学生熟知的食物，很容易引发他们的阅读兴趣和共鸣。但是，三篇样文的写作手法不同，语言特色鲜明，所伴随的文化语境也不同，为学生提供了带有丰富语境线索、可供模仿的语言样板。与此同时，每篇样文之前都会设置一个导入性的产出任务，该任务与样文的主题密切相关。例如，第二篇样文的先导任务要求学生根据图片描述煎饼果子的制作过程。第三篇样文的先导任务为学生提供了一则视频，该视频介绍了某大学食堂深受追捧的肉夹馍。该任务要求学生根据视频内容发表一段演讲，推介这款网红食品，重点描述它的口味及受欢迎程度。先导任务与样文的交际情境高度相似，不仅能够激发学生的表达欲望，驱动创造内容的需求，而且能让学生关注到自己在完成任务时需要掌握但尚未掌握的逻辑结构、语言表达及修辞手法等，从而实现认知对比（Swain 1995）。在阅读和赏析样文时，学生就会有意识地注意这些信息，强化与输入的互动协同。每篇样文的读后活动中都有一个与样文体裁和话题类似的写作任务，学生需模仿样文的写作手法和遣词造句来完成。例如，第三篇样文的读后写作任务为描述某个餐馆里的一种特色食物。任务按照样文的语境为学生提供了写作提纲：（1）描写参观环境（describe the surroundings）；（2）描写餐馆的员工和服务（describe staff and service）；（3）描写食物的摆盘、口味与质地、温度、气味等（describe the food: presentation, taste and texture, temperature, smell, etc.）；（4）描写对餐馆的整体印象（describe the general impression of the restaurant）。以这些语境为线索，学生能够更准确地在样文中定位自己所需模仿的语言表达、逻辑推进模式等，同时能更深刻地理解语言形式与语境之间的匹配关系，既实现了创造性模仿，又实现了“学伴用随”（王初明 2010）。此外，内容驱动的创造性模仿也可体现在课后作业中。《新交际英语写作教程》第一册每个单元的 Major assignment 部分都包括一个读后续写任务。该任务以三篇样文中的某一篇为前读文本，然后提供一个与样文内容有逻辑联系但又有所不同的语境，要求学生据此完成续写。例如，第五单元的续写任务提示语如下：

> 例 1：Sample 3 depicts the author’s fascinating experience in a unique pizza store in Naples. Reread the sample carefully and continue it in this situation. The author travels to a new place (e.g. a city in China) and visits a very impressive local restaurant. Write about her experience there.

第二，设计不同类型、不同显性程度的协同任务，激发多层次的协同，并使协同效应最大化。如前文所述，协同可发生在词汇、句法、语篇等各个层面上，而且不同层面的协同相互关联、相互渗透。与此同时，语言能力是多维的，涉及词汇、语法、语篇、策略等多个方面。因此，各个层面的协同都是二语能力发展所必需的。然而，二语协同的发生并非完全自动化，而是会受到学生语言水平、学习动机、认

中国知网 https://www.cnki.net

知负荷等多个因素的影响（Costa *et al.* 2008）。读后续写的相关研究也发现，续写中协同效应的强度受到篇章趣味性、语言复杂度、互动强度等多种因素的制约（如 Peng *et al.* 2020；Wang *et al.* 2022）。如果缺乏显性的指导，学生在续写时很难自发地注意到前文的内容及语言，造成读后续写任务中协同效应偏弱的短板（王初明 2018）。为了使协同效应最大化，教材可根据教学目标，基于“续”的认知机制，设计显性程度更高的协同任务，有针对性地激发不同层面的协同。例如，《新交际英语写作教程》第一册的读后活动中包含 Align with the sample 板块，引导学生在不同层面与样文协同，实现从模仿到创新的设计思路。主要的任务形式如下。

（1）样文理解：将样文的宏观结构和对应的细节描述用表格呈现出来，然后将细节描述中的关键词句挖空，让学生填写。例如，在阅读有关煎饼果子的样文后，学生需完成以下表格。

例 2：Fill in the blanks in the table with the words and expressions from the passage above and note how they are used to describe *jianbingguozi*.

Topics	Details
features	1. one of China’s _____ 2. all about bold contrasts of _____ Contrast 1: _____ Contrast 2: _____
cooking	Step 1: A thick, sticky wad of dough is ____. Step 2: An egg or two are _____. Step 3: (The uncooked surface with egg) was then _____. Step 4: The *jianbingguozi* is _____. Step 5: The vendor folds the *bing* _____. Step 6: _____.
jianbingguozi stalls	Focused feature: ephemeral Details: 1. The vendors appear with everything they need. Tools and materials: _____ 2. The vendors set up the stalls in unused spaces. Locations: _____
popularity	Focused feature: no grab-and-go street breakfast Details: 1. There is always _____. 2. The *jianbingguozi* is never cooked ____.

为完成任务，学生必须注意到并使用原文中出现过的语言表达。更重要的是，任务表格可以帮助学生厘清样文的篇章结构、逻辑主线及典型语境，将它们与恰当的语言实现方式对应起来，从而在篇章、语用、词汇、句法等多个层面与原文协同。

（2）句子/段落摹写：从样文中抽取若干典型的句式结构，分析其交际功能或所适用的情境，并举例说明如何将这个句式用于新的语境，最后让学生尝试使用这个句型来表述自己的思想或观点。任务的指令为：

In each of the following exercises, you are given a sentence from Sample X, which is explained in terms of its sentence pattern and function. A second example of this sentence structure is then given to familiarize you with the sentence pattern. Finally, you’re asked to imitate the pattern to construct a sentence with a similar function describing a different situation.

例 3 选自样文 American barbecue 的读后练习：

例 3: Whether you believe the famous mash-up of “bar-beer-cue” for drinks, ribs and a game of pool, or the possibility that it was derived from the word “barbacoa” for slow-cooking meat over coals, all of us can agree that the final product is the tastiest thing in the world.

- Sentence pattern: Whether something/somebody is/does …, or something/somebody else is/does …, all of us can agree that …
- Function: To stress the worth of an agreement by showing the fact that divergence still abounds.
- Example: Whether you have been away from home for many years, or you have got accustomed to a new life, all of us can agree that mum’s cooking suits our tastes best at any time.
- Your attempt: _____.

部分单元设有段落摹写任务，设计理念与任务形式和句子摹写基本相同，只是逻辑和语境功能的分析从句子内部转向句子之间，帮助学生掌握段落层面的逻辑推进模式及语言实现方式。

上述任务与读后续写构成显性程度和创新程度不同的协同任务集群，循序渐进地引导学生在各个

中国知网 https://www.cnki.net

层面上与输入文本协同，不断强化语言形式与语境之间的匹配关联，直至最终完成语言知识与能力的转化。任务始终为学生提供显性的、与其语言能力相匹配的支架，帮助学生克服写作焦虑，有效减少消极情感对学习的干扰。在教材的使用体验访谈中，有学生提到："将样文中的重点词组搭配和句型再重新拿出来填空，强化学生的理解和使用，这样有利于更好地掌握，进一步增加学以致用的可能性。"也有学生提到："我个人最喜欢的一个 section 就是样文后的 practice: sentence pattern。因为很多时候我们一个劲儿地背单词，却没有用上更出彩的句型，导致语境效果不够理想，所以积累适量的精彩的句型对于提高作文水平是有必要的。而这个练习就能引导学生从单词中跳出来，站在更高的层面——句型上赏析范文，并且鼓励学生模仿例句写出自己的句子，学以致用，激发学生的写作热情。"

第三，通过输入强化、多模态输入、同伴合作、评价反馈等多种方式提升学习者与输入的互动强度，强化协同。续论认为，互动是协同的源头，互动强则协同强，无互动则无协同（王初明 2010）。因此，有效地激发互动是教材设计的又一关键。实证研究发现，视觉语境（Wang *et al*. 2021）、同伴讨论（Zhou & Wang 2024）、任务模式（Wang *et al*. 2022）、输入强化（邱鹊、王敏 2022）等都有助于增加互动强度，提升协同效应。教材可综合利用这些因素，强化学习者与输入文本、理解与产出之间的互动和协同。首先，教材可为样文提供详细的中文点评，利用母语帮助学生更深切地体会作者的所思所想、所见所闻，更好地与作者共情，从而提升学生对文本的理解深度。此外，点评中可凸显样文中独特的写作手法、有特色的语言表达等，引起学生的注意，从而起到强化输入的作用。例如，《新交际英语写作教程》第一册第五单元样文 American barbecue 的点评中提到：

> 例 4：第二段首句 No matter which 引导让步状语从句加主句结构，以退为进突出了 barbecue 的美味。第二句用了四个过去分词短语（smoked，rubbed，slathered，served）描写了烧烤的过程，然后 barbecue 的地位被升华了：good BBQ is food for the soul (美味的烧烤可以慰藉我们的心灵)。如果你觉得这样说太夸张了，请看最后一句：美式烧烤和可口可乐与苹果派一样，都是美国的标志。

其次，使用多模态的手段为样文提供视觉语境、背景信息等，以提升输入的趣味性。例如，第六单元的一篇样文选自小说《柳林风声》（*The Wind in the Willows*），在导入部分呈现了同名电影中对应的片段，让学生先对其中的场景进行描写。再如，第五单元在讲授有关煎饼果子的样文之前，通过六张图片，完整呈现了样文中所描述的煎饼制作过程，为学生理解样文提供了鲜活的情境。

再者，通过合作学习强化学习者与输入文本的互动。一方面，在先导任务和读后任务中设置小组或双人讨论，引导学生针对样文的语言、内容和写作手法等展开讨论，提升互动强度，强化协同意愿；另一方面，鼓励学生通过合作模仿样文中的语言和写作风格完成新话题的创作，从而更好地实现互动协同。例如，第五单元中的 Major assignment 要求学生以小组为单位，制作一个视频推介自己家乡、所在城市或大学的一种美食。此外，通过评价反馈强化互动协同。例如，教材可在写作任务中附上一张同伴互评表，表中包含若干问题，涉及模仿样文的结构、语言和风格进行写作时的一些关键点，如"Is the information from the five senses mentioned in the presentation? Are similes and metaphors used in the writing?"。在互评时，学生需依次回答表中的问题。在为同伴提供反馈以及阅读同伴反馈的过程中，学生会再次注意到样文的典型特征，并更清楚地意识到如何恰当地应用这些特征完成自己的写作。

上述原则不仅适用于以续论为理论框架的教材编写，教师也可根据这些原则对现有教材中的输入材料或产出活动进行改编，由此将续论的核心促学理念融入教学中。具体而言，教师可根据课文的情境模型或典型语境设计各类协同任务，将理解与产出紧密结合，促使学生注意到特定的语境与语言形式的匹配，并将其运用在新语境中，激发创造性模仿。例如，以课文或听力材料作为输入文本，让学生进行读后续写（说）、听后续说（写）、对比续写等，模仿课文中的语言表达形式进行内容创造，实现从模仿到创新的转化。在课文讲授过程中，教师可选择课文中的若干典型语言表达、修辞手段或句型结构设计

中国知网 https://www.cnki.net

摹写任务，帮助学生掌握语言形式和语境之间的匹配关系。与此同时，可采用提供多模态输入、课文分析点评、小组讨论等多种手段，凸显课文中用以实现典型交际功能的信息点及语言表达形式，加强学生与课文的互动强度，提升协同类活动的促学效果。

5 结语

外语教材是联通二语习得理论和教学实践的重要媒介。通过教材将前沿学习理论转化为广大外语教师可理解、可操作的教学活动，一方面有助于外语教学的提质增效，另一方面有利于检验理论的心理现实性，对于理论发展和教学实践创新都大有裨益。为做好这个媒介，二语习得理论研究者与教材开发者应紧密合作，厘清理论的认知基础及习得观，将其中的关键学习机制转化为教学设计的基本原则，然后设计相应的教学活动、学习任务及教学环节，将这些原则操作化。续论是我国学者提出的语言习得理论，立足中国语境下的外语学习典型问题，针对外语学习中语言知识与能力转化的难题提出了创新性的解决方案，在外语教学中具有广阔的应用空间。本文基于续论的核心观点，提出了外语教材设计的基本原则，并通过实例展示了如何在教材编写中将这些原则操作化。鉴于外语教学的复杂性，教材编写需要考虑学习语境，教学目标，使用对象的认知特征、语言水平等多重因素，无论是续论还是其他单一理论都很难全面反映这些因素以及它们之间的复杂交互关系。因此，教材编写应根据实际需要对理论进行筛选和融通，通过理论与编写目标的合理适配促进前沿教学理念与外语教学实践的融合，提高外语教学的效率，推动中国特色外语教育理论的发展。

参考文献

Anderson, J. R. 1976. *Language, Memory and Thought* [M]. Hillsdale: Lawrence Erlbaum Associates.

Chen, J. & X. Zhang. 2022. L2 development of phraseological knowledge via a *xu*-argument based continuation task: A latent curve modeling approach [J]. *System* 106: 102767. doi: 10.1016/j.system.2022.102767.

Costa, A., M. J. Pickering & A. Sorace. 2008. Alignment in second language dialogue [J]. *Language and Cognitive Processes* 23: 528-556.

de Bot, K. 2015. *A History of Applied Linguistics: From 1980 to the Present* [M]. London: Routledge.

Ellis, R. 2010. Second language acquisition, teacher education and language pedagogy [J]. *Language Teaching* 43: 182-201.

Karim, S., A. Saeed & N. Haq. 2021. Second language acquisition research and materials development: Need to bridge the gap between theory and practice [J]. *Pakistan Journal of Humanities and Social Sciences* 9: 281-291.

Larsen-Freeman, D. 2003. *Teaching Language: From Grammar to Grammaring* [M]. Boston: Thompson-Heinle.

Larsen-Freeman, D. & M. Anderson. 2011. *Techniques and Principles in Language Teaching* (3rd Ed.) [M]. Oxford: Oxford University Press.

Nassaji, H. 2011. The relationship between SLA research and language pedagogy: Teachers' perspectives [J]. *Language Teaching Research* 16: 337-365.

Peng, J., C. Wang & X. Lu. 2020. Effect of the linguistic complexity of the input text on alignment, writing fluency, and writing accuracy in the continuation task [J]. *Language Teaching Research* 24: 364-381.

Pickering, M. J. & C. Gambi. 2018. Predicting while comprehending language: A theory and review [J]. *Psychological Bulletin* 144: 1002-1044.

Pickering, M. J. & S. Garrod. 2004. Toward a mechanistic psychology of dialogue [J]. *Behavioral and Brain Sciences* 27: 169-226.

Pickering, M. J. & S. Garrod. 2021. *Understanding Dialogue: Language Use and Social Interaction* [M]. Cambridge: Cambridge University Press.

Richards, J. C. 2006. Materials development and research—Making the connection [J]. *RELC Journal* 37: 5-26.

Schmidt, R. 2001. Theories, evidence, and practice in foreign language teaching [J]. *The Korean Language in America* 6: 3-10.

中国知网 https://www.cnki.net

Swain, M. 1995. Three functions of output in second language learning [A]. In G. Cook & B. Seidlhofer (eds.). *Principles and Practice in Applied Linguistics: Studies in Honour of H. G. Widdowson* [C]. Oxford: Oxford University Press. 125-144.

Tomasello, M. 2003. *Constructing a Language: A Usage-Based Theory of Language Acquisition* [M]. Cambridge: Harvard University Press.

Tomlinson, B. 2013. *Applied Linguistics and Materials Development* [M]. New York: Bloomsbury Publishing.

Tomlinson, B. (ed.). 2016. *SLA Research and Materials Development for Language Learning* [C]. New York: Routledge.

Vygotsky, L. S. 1978. *Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes* [M]. Cambridge: Harvard University Press.

Walenta, M. 2016. Reconciling SLA theories with classroom practice: Designing a principled eclectic bridge [A]. In M. Pawlak (ed.) *Classroom-Oriented Research: Reconciling Theory and Practice* [C]. Cham: Springer. 243-259.

Wang, M., Q. Gan & J. Boland. 2021. L2 syntactic alignment in the reading-writing integrated continuation task: Evidence from Chinese EFL learners' description of motion events [J]. *Chinese Journal of Applied Linguistics* 44: 292-313.

Wang, M., Q. Gan & J. E. Boland. 2022. Effect of interactive intensity on lexical alignment and L2 writing quality [J]. *System* 108: 102847. doi: 10.1016/j.system.2022.102847.

Widdowson, H. G. 1989. Knowledge of language and ability for use [J]. *Applied Linguistics* 10: 128-137.

Zhang, X., L. Du & X. Zhu. 2022. Effects of the continuation task and the RCC task on Japanese as a foreign language vocabulary learning [J]. *Applied Linguistics* 43: 725-745.

Zhou, X. & C. Wang. 2024. Effects of interactive alignment on L2 vocabulary learning by Chinese EFL learners [J]. *Language Teaching Research* 28: 466-496.

何莲珍，2018，从引介到创新：中国应用语言学研究四十年[J]，《外语教学与研究》（6）：823-829。

霍炜、邓世平，2023，“产出导向法”教学有效性元分析[J]，《外语教育研究前沿》（4）：3-10。

缪海燕，2017，外语写作互动的语篇协同研究[J]，《现代外语》（5）：630-641。

邱鹊、王敏，2022，输入强化对读后续写协同效应的影响[J]，《解放军外国语学院学报》（2）：70-78。

王初明，2003，补缺假设与外语学习[J]，《外语学刊》（1）：1-5。

王初明，2008，语言学习与交互[J]，《外国语》（6）：53-60。

王初明，2010，互动协同与外语教学[J]，《外语教学与研究》（4）：297-299。

王初明，2011，外语教学三大情结与语言习得有效路径[J]，《外语教学与研究》（4）：540-549。

王初明，2016，以“续”促学[J]，《现代外语》（6）：784-793。

王初明，2017，从“以写促学”到“以续促学”[J]，《外语教学与研究》（4）：547-556。

王初明，2018，如何提高读后续写中的互动强度[J]，《外语界》（5）：40-45。

王初明，2020，外语学习的一个根本性问题：静态语言知识如何适配到动态内容？[J]，《现代外语》（5）：593-600。

王初明，2023，“续”是语言接口的天然粘合剂[J]，《现代外语》（2）：237-244。

王俊菊、周杰，2023，“产出导向法”促学效应的元分析[J]，《外语教学与研究》（1）：91-103。

王敏、蔡宁，2022，读后续写输入文本语言复杂度对二语写作中语言发展的影响[J]，《外语教学与研究》（6）：890-901。

王敏、王初明，2014，读后续写的协同效应[J]，《现代外语》（4）：501-512。

文秋芳，2015，构建“产出导向法”理论体系[J]，《外语教学与研究》（4）：547-558。

文秋芳，2017，“产出导向法”的中国特色[J]，《现代外语》（3）：348-358。

文秋芳，2019，新中国外语教育 70 年：成就与挑战[J]，《外语教学与研究》（5）：735-745。

张晓鹏，2016，读后续写对二语写作过程影响的多维分析[J]，《外语界》（6）：86-94。

作者简介

王敏，浙江大学外国语学院教授。主要研究领域：二语习得与外语教学。电子邮箱：zjdxwm@zju.edu.cn

中国知网 https://www.cnki.net

Keywords: human-AI collaboration; Production-Oriented Approach; ChatGPT; college English; teaching design

TSCA-based simultaneous interpreting teaching model: Principles elaborated with examples

QI Taoyun & SUN Shuguang 65

Abstract: The TSCA-based simultaneous interpreting (hereafter SI) teaching model plays an important role in enhancing the teaching effectiveness of a relatively large SI class. This paper is follow-up study on constructing the TSCA-based SI teaching model, mainly focusing on operational issues of the model at the micro level. It first discusses how TSCA implementation principles integrate with SI course throughout the pre-class, in-class and post-class stages, and then demonstrates how the teaching activities are designed and organized through a real classroom case.

Keywords: teacher-student collaborative assessment (TSCA); simultaneous interpreting (SI); teaching model; teaching design

Interaction effects of achievement goal orientation and perceived EFL course value on task-driven perception

ZHOU Xiaolan, ZUO Ning & ZHANG Qinyuan 73

Abstract: Based on the achievement goal theory, this study constructs a theoretical model combining intrinsic motivation and extrinsic situational factors, and examines the interaction effects of achievement goal orientation (AGO) and perceived course value (PCV) on EFL learners' task-driven perception (TDP). Based on the data from 208 non-English major college students, the study found that EFL learners presented different TDP, and mastery goal individuals (AGO1) perceived the highest level of TDP, followed by performance approach goal (AGO2) and performance avoidance goal (AGO3); as PCV went up, all learners' TDP rose significantly, with AGO3 being the most affected, followed by AGO2, and AGO1 being the least affected. The findings provide pedagogical implications for EFL teachers to improve the effectiveness of task-driven teaching via the patterns of motivational behaviors.

Keywords: task-driven perception; achievement goal orientation; perceived course value; college English

The development of foreign language teaching materials from the perspective of the *xu*-argument: Principles and application

WANG Min 81

Abstract: This paper explores how innovative theories in second language acquisition such as the *xu*-argument can be applied to foreign language teaching practice through teaching materials design, thereby bridging theory and practice. Firstly, this paper explains the relationship among theory, practice, and teaching materials, discussing the mediating role of teaching materials in bridging the acquisition theory and teaching practice. Then, the tenets of the *xu*-argument are briefly introduced, and specific examples of task design are provided to analyze how these theoretical principles can be operationalized in textbook writing and integrated into key teaching phases such as input, output, and feedback. This paper aims to shed light on the effective transformation and integration of innovative theories into teaching practice.

Keywords: the *xu*-argument; foreign language teaching materials; task design; creative imitation; alignment

中国知网 https://www.cnki.net